



Foc al càntir

*Exposición temporal del Storyboard de Foc al càntir,
cortometraje dirigido por Frederic Amat,
basado en un guión cinematográfico de Joan Brossa*

Exposición temporal

con la colaboración de:



Círculo de Lectores ha producido el cortometraje *Foc al càntir*, dirigido per Frederic Amat, con guión cinematográfico de Joan Brossa del año 1948, como homenaje al poeta que con su poesía nos enseñó a estar atentos ante la vida y los amigos.

La exposición presenta el *storyboard* que Frederic Amat pintó para el rodaje de la película y que posteriormente amplió con fotografías hechas durante la filmación del cortometraje, convirtiéndolo así en el *making of* del rodaje.

En *Foc al càntir* aparecen muchos elementos de la constelación iconográfica y poética de la obra brossiana: las inserciones como paréntesis poéticos y tipográficos en el decurso de las imágenes, la ironía ligada al sentimentalismo, el mundo de la magia blanca o el de la *commedia dell'arte*. Presencias de objetos ligados a una poética del inconsciente y próximos a la atmósfera surrealista, en un juego de correspondencias sorprendentes por su capacidad de sugerencia poética que evocan una historia de amor y sus entresijos.

SUMARIO

[Ficha técnica](#)

[Descripción](#)

[Actividades complementarias](#)

FICHA TÉCNICA

Exposición temporal

- Producción exposición: Círculo de Lectores
- Comisario exposición: Frederic Amat
- Composición:
 - ✓ 192 láminas con dibujos originales, fotogramas y fotografías del rodaje
 - ✓ Proyección sin fin del audiovisual *Foc al càntir*

Audiovisual

- Producción: Ovideo TV
Círculo de Lectores
Frederic Amat
Fundació Joan Brossa
Con la colaboración de Barcelona Televisió
- Guión: Joan Brossa
- Adaptación i dirección: Frederic Amat
- Música: Carles Santos

-
- Inauguración: lunes, 1 de octubre de 2001
 - Exposición: del 2 de octubre al 9 de diciembre de 2001
 - Horario: de martes a viernes de 10h a 18h.
sábados de 10h a 20h
domingos de 11h a 15h
 - Lugar: Museu del Cinema-Col.lecció Tomàs Mallol
C/ Sèquia, 1
17001 Girona
 - Entrada: Gratuita

DESCRIPCIÓN

Círculo de Lectores ha producido últimamente la realización del cortometraje "Foc al càntir", dirigido por Frederic Amat y basado en un guión cinematográfico de Joan Brossa del año 1948.

Frederic Amat, que ya en el año 1998 tradujo en imágenes otro guión inédito de un magnífico poeta: "Viaje a la luna" de Federico García Lorca, nos presenta las siguientes reflexiones a partir de Joan Brossa, su obra poética y el paso del guión de "Foc al càntir" en imágenes:

Notas para *Foc al Càntir*, por Frederic Amat

Del amplio abanico creativo de Joan Brossa (1919-1998), a menudo olvidamos una manifestación que en sus trabajos toma especial protagonismo: el cine. Su trayectoria, no obstante, estuvo íntimamente ligada a este mundo. En su propia obra poética encontramos con frecuencia poemas dedicados al séptimo arte, e incluso en muchas de sus creaciones de poesía escénica o visual está presente una concepción de secuencias, encuadres y otros elementos cinematográficos.

Como muestra más tangible de esta vinculación, en los años sesenta colaboró como guionista con el realizados catalán Pere Portabella en *No compteu amb els dits* (1967),, *Nocturn* (1968) y *Umbracle* (1970), experiencias fílmicas que el poeta definió, en más de una ocasión, como accidentales. Ya en los años ochenta, con motivo de un festival de cine en Barcelona, Brossa realizó una instalación donde un centenar de sillas de platón mostraban en sus respaldos diferentes nombres de directores. Todo un homenaje a sus pasiones predilectas, desde el expresionismo alemán de Murnau, Pabst, Wiene, Lang o Leni al inspirador de la comedia musical moderna, Busby Berkeley, pasando por sus admirados Eisenstein, Dreyer, Stroheim, Keaton, los hermanos Marx, Laurel i Hardy o realizadores actuales com Jarmusch, Wenders o Scorsese.

"Foc al càntir", el primer guión cinematográfico de Brossa, forma parte de esta antología de *cinema invisible* del siglo XX, de películas donde, en su mayoría, hallamos una cantera fascinante y muda experimentación cinematográfica. La primera edición de "Foc al càntir" – en castellano *Fuego en el cántaro*, es decir, sustitución del elemento usual por su contrario- se publicó traducida al castellano por Pere Gimferrer en la memorable revista *Papeles de Son Armadans* (abril de 1965). La versión original en catalán fue publicada siete años más tarde en una selección de diversos textos de Brossa bajo el título de *Vivarium*. A pie de página de ambas ediciones encontramos la siguiente anotación:

"En el año 1948, habiendo decidido rodar una película con la colaboración artística del fotógrafo Lluís M. Riera, el autor escribió espontáneamente y de una tirada este guión que contiene los gérmenes del siguiente, "Gart", escrito quizás con más conciencia e elegido para realizarlo. En 1949 los preparativos estaban ya muy adelantados".

En *Foc al càntir* aparecen muchos elementos de la constelación iconográfica i poética de la obra brossiana: las inserciones como paréntesis poéticos y tipográficos en el curso de las imágenes, la ironía ligada al sentimentalismo, el mundo de la magia blanca o el de la *commedia dell'arte*. Presencias de objetos ligados a una poética del inconsciente y próximos a la atmósfera surrealista, en un juego de correspondencias sorprendentes por su capacidad de sugerencia poética que evocan una historia de amor y sus entresijos.

El enamoramiento como una llamarada o flechazo y sus vicisitudes de azaroso destino. Una imaginería del deseo que se presenta como mensajes de seducción y rastros hacia el encuentro de la pareja. Muchos de estos indicados por Brossa en *Foc a càntir* reaparecerán una y otra vez en su poesía objetual: antifaz, tijeras, polichinelas, guante, martillo, la herradura o el monóculo con la media luna pintada. Asimismo, los escenarios tan propios del poeta, como el bosque, la boca de un teatro o la habitación blanca, que escribe al inicio del guión como

precisa indicación de espacio y cromía inmaculada, salpicada al instante con una fecha como tipografía del tiempo. Acto seguido, los ojos de una muchacha se esconden tras una sábana blanca que abraza todo el fotograma como pantalla de las apariencias y apariciones. Así se inicia un filme que será, a su vez, proyectado sobre el muro del mismo escenario de la habitación blanca en la secuencia número siete. Cine dentro del cine, donde un globo que se alza nos lleva a un paisaje abrupto de montaña.

"Foc al càntir", agua i fuego que transcurren fotograma a fotograma, desde la confrontación del mundo natural y urbano hasta el hechizado encuentro: el final en la azotea. No hay otra localización de "bosque" más apropiada para este guión de Brossa que la montaña del Montnegre, poblada de encinas y alcornoques de corteza como piedra tallada. El mismo paraje visitado con frecuencia por Joan Brossa i sus amigos compañeros de la revista "Dau al Set" (Antoni Tàpies, Joan Ponç, Modest Cuixart y Arnau Puig) a finales de los años cuarenta. En este momento aparecen configuradas les claves de la creatividad poética del artista y su futura cohesión interna que trata, como escribe Pere Gimferrer, de comunicarnos una "visión mágica de la naturaleza, relacionable por un lado con las tradiciones populares y, por otro, con los arquetipos del inconsciente y con determinadas tradiciones místicas (principalmente orientales, aunque libremente elaboradas) que responden a estos arquetipos".

Lejos de toda explícita narrativa o clónica poética visual brossiana, mi voluntad al hacer el guión cinematográfico de "Foc al càntir" es consecuente con el criterio del poeta que alentaba la conveniencia de expresar el misterio sin revelar el secreto. Me he dejado llevar de la mano por aquello que Brossa consideraba como la "lucidez del subconsciente": la intuición. Igualmente, quiero ser fiel pero no servil al manifestar en imágenes fílmicas el enigma poético que el propio cortometraje esconde tras sus progresivas secuencias:

La exposición temporal del storyboard

La realización de este cortometraje ha permitido la realización de una exposición del *Storyboard* confeccionado por Amat donde podemos ver a más del texto que dejó escrito Joan Brossa, los dibujos realizados por Amat de las escenas y encuadres así como fotografías del rodaje a modo de "making of".

En total conforman la exposición 192 láminas con dibujos originales, fotogramas y fotografías del rodaje y la proyección sin fin del audiovisual "Foc al càntir".

Con esta exposición, y después de haber visionado el film, podemos entender de una forma más clara el proceso de transformación del texto del guión en imágenes y la poética de estas enmarcada en el mundo poético de Joan Brossa.

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

➤ **Proyección de la película “Foc al càntir”**

Proyección de la película en formato 35 mm. (cine) “Foc al càntir”

- Hora: 19'30h
- Día: 1 de octubre de 2001
- Lugar: Cine Truffaut (Girona)

➤ **Conferencia de Frederic Amat: “la realización de *Foc al càntir*”.**

Después de la proyección, Frederic Amat explicará a los asistentes el proceso de realización del audiovisual “Foc al càntir” y las claves que le han permitido pasar un breve guión de Joan Brossa en más de 20 minutos de imágenes.

- Día: 1 de octubre de 2001
- Hora: 20'00h
- Lugar: Cine Tuffaut (Girona)

➤ **Taller de creación pluridisciplinar: La escenografía como arte total.**

Taller de creación realizado por Carlos Santos y María Elena Roqués.

- Días: 28, 29 y 30 de noviembre de 2001
- Hora: de 10 a 15h y de 17 a 19h.
- Precio: 9500 ptas.
- Lugar: Centre Cultural la Mercé (Girona)

Para más información: 972 223 305

➤ **Exposición: Carlos Santos. Fotografía y escenografía.**

- Día: Del 25 de octubre al 9 de diciembre.
- Lugar: Salas Municipales de Exposición.

➤ **Filmografía de Carlos Santos**

Proyección en vídeo en pantalla gigante de la obra completa de cortos y vídeos de Carlos Santos; entre otros:

L'apat 1964
Preludi de Chopin núm. 18 Op. 28 1974
El pianista i el conservatori 1977
Peça per a quatre pianos 1978
LA RE MI LA 1979

También videoproducciones sobre acciones y performances de Carlos Santos realizadas por otros autores:

Anem, anem, anem a volar 1982, de Manuel Esteban

- Días y hora: 28, 29, 30 de noviembre de 20 a 21h.
1 de diciembre de 17 a 21h.
- Lugar: Auditorio de la Mercè